

## 釋 義

在本招股章程中，除文義另有所指外，下列詞彙具有以下涵義。若干其他詞彙的解釋載於本招股章程「技術詞彙」一節。

「安泰科」	指	北京安泰科資訊開發有限公司，是位於中國的採礦及金屬行業資訊供應商，為本集團的獨立第三方
「申請表格」	指	白色申請表格、黃色申請表格和綠色申請表格，或如文義所指其中任何一款表格
「組織章程」	指	本公司於2004年5月20日通過並於2010年10月15日修訂的公司組織章程
「聯繫人士」	指	具有上市規則所賦予的涵義
「審核委員會」	指	為審閱和監察本公司財務事務而成立的董事會下屬委員會
「董事會」	指	本公司之董事會
「BCBCA」	指	卑詩省商業公司法，經不時修訂及補充
「北京鴻陸」	指	北京鴻陸聖地諮詢服務有限公司，一家於2004年5月18日根據中國法律註冊成立的有限責任公司，為本集團的獨立第三方
「中銀國際」	指	中銀國際亞洲有限公司，獲許可根據證券及期貨條例進行第1類(證券交易)及第6類(就企業融資提供意見)受規管活動
「第六大隊」	指	西藏自治區地質礦產勘查開發局第六地質大隊，為本集團的獨立第三方
「217大隊」	指	中國核工業西北地質局217大隊，寧夏核工業的前稱，為我們的長山壕礦中外合作經營企業夥伴

---

## 釋 義

---

「營業日」	指	除星期六、星期日或公眾假期外，並為香港、溫哥華及多倫多銀行一般開門營業的日子
「英屬維爾京群島」	指	英屬維爾京群島
「複合年增長率」	指	複合年增長率
「加拿大股份過戶登記處」	指	CIBC Mellon Trust Company
「加拿大股東登記冊」	指	根據 BCBCA 由加拿大股份過戶登記處保存的本公司股份證券主冊
「中央結算系統」	指	香港結算設立及經營的中央結算及交收系統
「中央結算系統結算參與者」	指	獲准以直接結算或一般結算參與者身份參與中央結算系統的人士
「中央結算系統託管商參與者」	指	獲准以託管商參與者身份參與中央結算系統的人士
「中央結算系統投資者戶口持有人」	指	獲准以投資者戶口持有人身份參與中央結算系統的人士，可為個別人士、聯名個別人士或公司
「中央結算系統參與者」	指	中央結算系統結算參與者、中央結算系統託管商參與者或中央結算系統投資者戶口持有人
「CIM標準」	指	加拿大採礦、冶金和石油協會所採納並不時修訂的礦物資源及礦物儲量定義標準
「中國」	指	中華人民共和國及「中國的」應據以詮釋；除文義另有所指外，於本招股章程內提及中國時，並不包括中國香港、澳門特別行政區或台灣
「中國黃金」	指	中國黃金集團公司，一家於2003年1月14日在中國成立的國有企業。中國黃金由國務院國有資產監督管理委員會管理，並為我們的控股股東

---

## 釋 義

---

「中國黃金香港」	指	中國黃金集團香港有限公司，一家於2008年3月20日在香港註冊成立的有限公司。中國黃金香港為中國黃金的全資附屬公司，並為我們的控股股東
「花旗」	指	花旗環球金融亞洲有限公司，獲許可進行根據證券及期貨條例受規管活動第1類(證券交易)、第4類(就證券提供意見)、第6類(就機構融資提供意見)及第7類(提供自動化交易服務)
「中外合作經營企業」	指	合作經營企業，根據中外合作經營企業法獲准在中國進行的一種外商投資方式
「中外合作經營企業法」	指	經不時修訂及補充的《中華人民共和國中外合作經營企業法》
「中國有色金屬協會」	指	中國有色金屬工業協會，致力於有色金屬行業的非牟利性經濟及社會組織
「紐約商品交易所」	指	紐約商業期貨交易所的紐約商品交易所部門
「公司條例」	指	經不時修訂及補充的香港法例第32章公司條例
「本公司」	指	中國黃金國際資源有限公司(前稱金山礦業有限公司)，一家在加拿大卑詩省註冊成立及在多倫多證券交易所上市的公司
「公司法」	指	經不時修訂、補充或以其他方式修改的《中華人民共和國公司法》，該法例由全國人民代表大會常務委員會在1993年12月29日訂立，並於1994年7月1日起生效
「薪酬及福利委員會」	指	負責監察董事、首席執行官和管理團隊薪酬的董事會下屬委員會

---

## 釋 義

---

「完成」	指	根據買賣協議的條款及條件完成買賣協議
「完成日期」	指	買賣協議完成之日期，與上市日期相同
「關連人士」	指	具有上市規則所賦予的涵義
「代價股份」	指	我們根據買賣協議而將向中國黃金香港及迅業發行以清償有關代價的股份
「受控制實體」	指	中國黃金作為控股股東(定義見上市規則)持有權益的任何實體，包括但不限於中金黃金
「控股股東」	指	中國黃金和中國黃金香港，具有上市規則所賦予的涵義，「控股權益」將據此詮釋
「長山壕中外合作經營企業」	指	內蒙古太平礦業有限公司，前稱寧夏太平礦業有限公司，一家於2002年4月29日根據中國法律成立的中外合作經營企業，擁有和經營長山壕礦，本集團透過我們的全資附屬公司 Pacific PGM 持有其中96.5%權益
「長山壕礦」	指	長山壕礦，一個位於內蒙古烏拉特中旗的金礦，本集團透過我們的全資附屬公司 Pacific PGM 持有其96.5%權益
「長山壕礦技術報告」	指	由獨立技術專家就長山壕礦編製的技術報告，參見本招股章程「附錄五 – A — 長山壕礦獨立技術報告」
「中國證監會」	指	中國證券監督管理委員會，負責監督和管理中國證券市場的監管機構

---

## 釋 義

---

「加元」	指	加元，加拿大法定貨幣
「大店溝中外合作經營企業」	指	甘肅太平礦業有限公司，一家於2006年9月18日根據中國法律成立的中外合作經營企業公司，擁有和經營大店溝項目，本集團透過我們的全資附屬公司 Gansu Mining 持有其71%權益，目前正在進行清盤程序
「大店溝項目」	指	大店溝礦，一個位於甘肅省黨川鎮太陽寺村的礦區，本集團通過我們的全資附屬公司 Gansu Mining 持有其71%權益，大店溝項目目前擬轉讓予甘肅中金黃金礦業有限公司
「董事」	指	本公司的董事
「企業所得稅法」	指	於2007年3月16日修訂，並於2008年1月1日起生效的《中華人民共和國企業所得稅法》
「交易所買賣基金」	指	交易所買賣基金
「經擴大集團」	指	本集團與斯凱蘭集團的統稱
「Gansu Mining」	指	Gansu Mining Company (Barbados) Limited，一家於2007年9月7日在巴巴多斯註冊成立的有限公司，該公司由本公司全資擁有
「GFMS」	指	GFMS Group，一家位於英國倫敦的貴金屬諮詢機構，專門進行全球黃金、銀、白金及鈹市場的研究，為本集團的獨立第三方
「全球發售」	指	香港公開發售和國際發售
「開採黃金礦產批准書」	指	過往由國家發改委而目前由工業和信息化部頒發的開採黃金礦產批准書，任何中國企業於進行有關黃金資源的採礦作業前必須取得此批准書

---

## 釋 義

---

「綠色申請表格」	指	由本公司指定白表eIPO服務供應商填寫的申請表格
「本集團」	指	本公司及其附屬公司
「Hatch」	指	Hatch Management Consulting，一家以加拿大為基地的管理諮詢機構，專注於金屬及採礦業，並提供市場研究等支援服務，為本集團的獨立第三方
「Hatch報告」	指	由 Hatch 編製日期為2010年11月17日的有色金屬行業報告
「香港結算」	指	香港中央結算有限公司
「香港結算代理人」	指	香港中央結算(代理人)有限公司
「香港」	指	中國香港特別行政區
「港元」	指	港元，香港法定貨幣
「香港發售股份」	指	根據香港公開發售，由我們初步提呈以供按發售價認購的5,366,000股股份(視乎本招股章程「全球發售的架構—定價及分配」一節所述的重新配發而定)
「香港公開發售」	指	本公司按發售價初步提呈發售的5,366,000股股份，以供香港公眾根據本招股章程及申請表格所載條款及條件進行認購以換取現金(可按本招股章程「全球發售的架構—定價及分配」一節所述予以調整)
「香港證券登記處」	指	香港中央證券登記有限公司
「香港包銷商」	指	本招股章程「包銷—包銷商—香港包銷商」一節所列香港公開發售的包銷商

---

## 釋 義

---

「香港包銷協議」	指	由(其中包括)本公司、獨家全球協調人、聯席賬簿管理人與香港包銷商於2010年11月16日就香港公開發售事宜訂立的包銷協議
「鴻陸投資」	指	鴻陸投資控股有限公司，一家於2001年6月18日根據《公司法》於中國註冊成立的有限責任公司，為本集團的獨立第三方
「華泰龍」	指	西藏華泰龍礦業開發有限公司，一家於2007年1月11日根據《公司法》在中國註冊成立的有限責任公司。華泰龍為嘉爾通的全資附屬公司
「ICSG」	指	國際銅研究小組，為有關生產及使用銅的資料的政府間論壇
「ILZSG」	指	國際鉛鋅研究小組，為有關生產、使用和買賣鉛及鋅的資料的政府間論壇
「獨立技術專家」	指	貝里多貝爾亞洲有限公司
「獨立技術報告」	指	獨立技術專家就長山壕礦和甲瑪礦編製的獨立技術報告，分別載列於本招股章程附錄五 – A及附錄五 – B
「國際財務報告準則」	指	國際財務報告準則
「內蒙古」	指	中國內蒙古自治區
「國際採礦業務」	指	中國境外的黃金或其他有色採礦作業或資產
「國際發售」	指	本公司根據S規例(i)依據144A條例或美國證券法的其他註冊豁免於美國境內僅向合資格機構買家及(ii)在美國境外(包括向專業投資者但不包括向香港的散戶)提呈發售及

---

## 釋 義

---

		銷售48,294,000股股份，詳情載於本招股章程「全球發售的架構 — 全球發售」一節
「國際發售股份」	指	根據國際發售提呈以供認購和銷售的股份
「國際包銷商」	指	預期將訂立國際包銷協議的一批國際包銷商
「國際包銷協議」	指	由(其中包括)本公司、獨家全球協調人、聯席賬簿管理人與國際包銷商預期於2010年11月23日或該日期前後就國際發售訂立的國際包銷協議
「Ivanhoe」	指	Ivanhoe Mines Limited，一家於1994年1月20日根據加拿大育空地區法律註冊成立的公司，其股份在多倫多證券交易所上市，為本集團的獨立第三方
「嘉爾通」	指	西藏嘉爾通礦業開發有限公司，一家於2003年10月31日根據《公司法》在中國註冊成立的有限責任公司。嘉爾通為斯凱蘭的全資附屬公司
「甲瑪礦」	指	甲瑪礦，一個位於西藏墨竹工卡縣由矽卡岩型及角岩型組成的大型銅 — 多金屬礦床，本集團將於斯凱蘭收購完成時通過其擬議全資附屬公司斯凱蘭持有其100%權益
「甲瑪技術報告」	指	由獨立技術專家就甲瑪礦編製的技術報告，載列於本招股章程「附錄五-B — 甲瑪礦獨立技術報告」
「聯席賬簿管理人」	指	花旗及中銀國際
「聯席牽頭經辦人」	指	花旗及中銀國際
「JORC 準則」	指	報告勘探結果、礦產資源量和礦石儲量的澳洲準則，為獲

---

## 釋 義

---

		國際認可的礦物資源或礦石儲量分類系統，於1999年9月首次發佈，並於2004年12月修訂
「公里」	指	公里
「最後實際可行日期」	指	2010年11月10日
「LBMA」	指	倫敦金銀市場協會，一個位於倫敦並代表倫敦金錠及銀錠批發市場的同業協會
「上市」	指	股份於聯交所主板上市
「上市委員會」	指	聯交所上市委員會
「上市日期」	指	股份於聯交所上市的日期，預期為2010年12月1日或該日期前後
「上市規則」	指	經不時修訂的香港聯合交易所有限公司證券上市規則
「倫敦金屬交易所」	指	倫敦金屬交易所，一個國際有色金屬交易所
「主板」	指	聯交所經營的證券交易所(不包括期權市場)，其獨立於並與聯交所的創業板並行營運。為明確起見，主板不包括創業板
「工業和信息化部」	指	中華人民共和國工業和信息化部
「商務部」	指	中華人民共和國商務部
「財政部」	指	中華人民共和國財政部
「國土資源部」	指	中華人民共和國國土資源部
「國家發改委」	指	中華人民共和國國家發展和改革委員會

---

## 釋 義

---

「核工業公司」	指	核工業西北經濟技術公司，一家於1992年11月9日根據《企業法人登記管理條例》在中國成立的事業單位，為我們的大店溝中外合作經營企業的中外合作經營企業夥伴
「寧夏核工業」	指	寧夏回族自治區核工業地質勘查院(前稱217大隊)，是1956年9月20日在中國成立的事業單位，為我們的長山壕中外合作經營企業的中外合作經營企業夥伴
「提名及企業管治委員會」	指	負責監察董事、首席執行官和執行團隊提名的董事會下屬委員會
「章程通告」	指	本公司於2004年3月9日採納並於2010年10月15日經修訂的章程通告
「全國人大」	指	中華人民共和國全國人民代表大會，為中國國家立法機構
「NI 43-101」	指	國家標準43-101 — 礦產項目披露標準，根據加拿大證券法監管礦產披露的主要規則，於2001年2月初步訂立，並於2005年12月經修訂
「發售價」	指	根據全球發售將予認購及發行的股份的每股股份最終港元價格(不包括1%經紀佣金、0.003%證監會交易徵費和0.005%聯交所交易費)，該價格不會高於44.96港元，且預期不會低於37.21港元，上述價格將按本招股章程「全球發售的架構—定價及分配」一節所載釐定
「發售股份」	指	香港發售股份連同國際發售股份，及(如適用)根據行使超額配股權額外發行的任何股份

---

## 釋 義

---

「超額配股權」	指	本公司將向國際包銷商授出的期權，可由獨家全球協調人根據國際包銷協議在根據香港公開發售遞交申請表格的截止日期後30日(包括當日)內全面行使或不時行使，以要求本公司按發售價配發及發行最多合共8,049,000股額外股份(佔根據全球發售初步提呈發售的發售股份數目約15%)，以(其中包括)補足國際發售中的超額分配(如有)
「盎司」	指	盎司
「Pacific PGM」	指	Pacific PGM (Barbados) Inc.，一家於2007年9月6日在巴巴多斯註冊成立的有限公司，由本公司全資擁有
「Pacific PGM BVI」	指	Pacific PGM Inc，一家根據英屬維爾京群島法律於2001年5月17日註冊成立的有限公司，由本公司全資擁有
「中國人民銀行」	指	中國人民銀行，中國的中央銀行
「中國政府」	指	中國政府，包括所有政府分部(包括省、市及其它地區或地方政府實體)
「首次公開發售前購股權」	指	2006年首次公開發售前購股權及2007年首次公開發售前購股權
「定價日期」	指	就全球發售釐定發售價的日期，預期為2010年11月23日或該日期前後，無論如何將不會遲於2010年11月27日
「合資格機構買家」	指	144A條例所指的合資格機構買家

---

## 釋 義

---

「迅業」	指	迅業投資有限公司，一家於2006年9月22日在英屬維爾京群島註冊成立的投資控股有限公司，由多名人士及一項家族信託(全部均為本集團的獨立第三方)實益擁有
「S規例」	指	美國證券法S規例
「人民幣」	指	人民幣，中國法定貨幣
「144A條例」	指	美國證券法144A條例
「國家外匯管理局」	指	中華人民共和國國家外匯管理局
「安全、健康及環境委員會」	指	負責監督本集團有關健康、安全及環境遵規事宜的董事會下屬委員會
「買賣協議」	指	本公司、迅業和中國黃金香港於2010年8月30日就斯凱蘭收購而簽訂的買賣協議
「國資委」	指	國務院國有資產監督管理委員會
「SEDAR」	指	用作輸送、收取、接納、審閱及發佈加拿大上市公司及投資基金的披露文件的電腦系統，稱為電子文件分析及讀取系統；其開發目的為方便加拿大證券管理人員根據加拿大證券監管機構的規定將證券資料進行電子存檔
「證監會」	指	香港證券及期貨事務監察委員會
「證券及期貨條例」	指	經不時修訂、補充或以其他方式修改的香港法例第571章證券及期貨條例

---

## 釋 義

---

「上海黃金交易所」	指	上海黃金交易所，該交易所獲國務院批准、由中國人民銀行創立，其統籌中國黃金交易及履行經不時修訂的適用的中國規則及法規所規定的監管職能
「上海交易所」	指	上海證券交易所
「股份」	指	本公司股本中無面值的普通股
「股東」	指	股份持有人
「斯凱蘭」	指	斯凱蘭礦業有限公司，一家於2004年10月6日在開曼群島註冊成立的公司。截至最後實際可行日期，斯凱蘭分別由(i)中國黃金香港和(ii)迅業持有其51%及49%權益
「斯凱蘭收購」	指	根據由本公司、中國黃金香港和迅業於2010年8月30日簽立的買賣協議的條款和條件收購斯凱蘭
「斯凱蘭集團」	指	斯凱蘭及其附屬公司
「獨家全球協調人」	指	花旗
「保薦人」或 「獨家保薦人」	指	花旗
「穩定價格經辦人」	指	花旗
「平方公里」	指	平方公里
「中央」	指	中國中央政府，包括所有政治分部(包括省、市及其它地區或地方政府實體)及其分支部門
「國務院」	指	中華人民共和國國務院
「聯交所」	指	香港聯合交易所有限公司
「主要股東」	指	具有上市規則所賦予的涵義

---

## 釋 義

---

「收購守則」	指	香港公司收購、合併及股份購回守則
「往績期間」	指	截至2009年12月31日止三個年度及截至2010年6月30日止六個月
「西藏」	指	中國西藏自治區
「多倫多證券交易所」	指	多倫多證券交易所
「多倫多證券交易所上市規則」	指	經不時修訂的多倫多證券交易所公司手冊、其附錄及申請人、上市發行人、證券律師及參與組織職員通告
「多倫多創業交易所」	指	多倫多創業交易所，加拿大兩家國家證券交易所之一，集中於未能符合多倫多證券交易所上市標準的微型、小型與成長型公司
「包銷商」	指	香港包銷商和國際包銷商的統稱
「包銷協議」	指	香港包銷協議和國際包銷協議的統稱
「美國」	指	美利堅合眾國、其國土、屬土及所有受其司法管轄的地區
「美元」	指	美元，美國法定貨幣
「美籍人士」	指	S規例內定義的美籍人士
「美國證券法」	指	1933年美國證券法(經修訂)
「增值稅」	指	增值稅
「我們」或「我們的」	指	完成後的本公司及其附屬公司，或如文義所指，指於完成前的期間的本公司及其附屬公司(不包括斯凱蘭集團，文義訂明所述僅指本公司而非本集團時除外)
「外商獨資企業」	指	根據中國法律成立的外商獨資企業

---

## 釋 義

---

「白表eIPO」	指	通過經指定白表eIPO網站 ( <a href="http://www.eipo.com.hk">www.eipo.com.hk</a> ) 遞交網上申請而申請認購以申請人姓名發行的香港發售股份
「白表eIPO服務供應商」	指	香港中央證券登記有限公司
「新疆」	指	中國新疆維吾爾自治區
「新疆中外合作經營企業」	指	雲南鑫滇銅礦礦業有限公司，一家於2003年4月18日根據中國法律成立的中外合作經營企業，擁有和經營獨立於本集團之第三方 Red Harvest 及李連德分別擁有99%權益及1%權益的新疆項目
「新疆項目」	指	一個位於中國新疆維吾爾族自治區昌盛鎮和 Xingou 鎮的潛在礦產，由獨立於本集團之第三方 Red Harvest 及李連德分別擁有99%權益及1%權益
「雲南地質」	指	雲南地質礦業有限公司，一家根據《公司法》於1996年9月19日在中國註冊成立的有限責任公司，為我們的新疆中外合作經營企業的前中外合作經營企業夥伴
「Yunnan Southern Copper」	指	Yunnan Southern Copper (Barbados) Inc，一家於2007年9月7日在巴巴多斯註冊成立的有限公司，由本公司全資擁有
「中金黃金」	指	中金黃金股份有限公司，一家於2000年6月23日根據中國法律註冊成立的股份有限公司，其股份自2003年8月起在上海交易所上市，我們的控股股東中國黃金持有該公司的52.4%權益
「2006年首次公開發售前購股權計劃」	指	本公司根據我們的股東於2006年5月25日舉行的股東週年大會上通過的決議案採納的購股權計劃，其進一步詳情載

---

## 釋 義

---

		於本招股章程「附錄八 — 法定及一般資料 — 首次公開發售前購股權」
「2006年首次公開發售前購股權」	指	根據2006年首次公開發售前購股權計劃授出的購股權
「2007年首次公開發售前購股權計劃」	指	本公司根據我們的股東於2007年5月9日舉行的股東週年大會上通過的決議案採納的購股權計劃，其進一步詳情載於本招股章程「附錄八 — 法定及一般資料 — 首次公開發售前購股權」
「2007年首次公開發售前購股權」	指	根據2007年首次公開發售前購股權計劃授出的購股權